Ustavni sud Crne Gore u vijeću sastavljenom od sudija Mevlide Muratović, kao predsjednice vijeća i Dragoljuba Draškovića i Hamdije Šarkinovića, kao članova vijeća, na osnovu odredaba člana 149 stav 1 tačka 3 Ustava Crne Gore, člana 48 tačka 3 i člana 76 stav 1 Zakona o Ustavnom sudu Crne Gore (,,Službeni list Crne Gore’’, br. 11/15), na sjednici vijeća od 18. novembra 2016. godine, donio je

**O D L U K U**

**I –** **USVAJA SE** ustavna žalba.

            **II –** **UKIDA SE** presuda Apelacionog suda Crne Gore, Pž.br. 645/2014, od 16. oktobra 2014. godine, u dijelu odluke o troškovima postupka i predmet vraća Apelacionom sudu Crne Gore na ponovni postupak i odlučivanje.

**O b r a z l o ž e nj e**

            1. „Z.V.-G. AG“ Z., sa sjedištem u Š., koje zastupaju punomoćnici M. B., J. T.-B. i R. B., advokati iz Beograda, podnijelo je blagovremenu i dozvoljenu ustavnu žalbu protiv presuda Apelacionog suda Crne Gore, Pž.br. 645/2014, od 16. oktobra 2014. godine i Privrednog suda u Podgorici P.br. 1308/11, od 21. jula 2014. godine, zbog povrede prava iz čl. 19. i 32. Ustava Crne Gore i člana 6 stav 1 Evropske konvencije za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda.

 U ustavnoj žalbi je, pored ostalog, navedeno: da Privredni sud prilikom donošenja odluke o troškovima postupka nije dao nikakvo obrazloženje o razlozima zbog kojih podnosiocu nijesu priznati troškovi prevoda i ovjere dokumentacije; da je podnosilac koji ima svojstvo švajcarskog pravnog lica osporenom odlukom doveden u diskriminatoran položaj, jer su sudovi u većem broju svojih odluka drugim subjektima priznali predmetno pravo; da je odredbom člana 10. stav 1. tačka b Zakona o parničnom postupku Švajcarske konfederacije, predviđeno da je za tužbe protiv pravnih lica nadležan sud na čijem području tuženi ima sjedište, kao opšte mjesno nadležan sud, dok je odredbama čl. 36.-38. istog propisa, a koji se odnose na naknadu štete nastalu povodom upotrebe motornog vozila, pored suda opšte mjesne nadležnosti, mjesno nadležan još i sud na čijoj teritoriji se nezgoda desila; da imajući u vidu da se kritični događaj desio na teritoriji Crne Gore, i to krivicom vozača vozila koje je osigurano kod tuženog sa sjedištem na teritoriji Crne Gore, kao i prema navedenim odredbama švajcarskog Zakona o parničnom postupku, proizilazi da tužilac nije imao mogućnost izbora države u kojoj će voditi spor, već se isti morao voditi u Crnoj Gori; da je nadležnost suda u Crnoj Gori regulisana odredbama čl. 46. i 53. Zakona o rješavanju sukoba zakona sa propisima drugih država; da prilikom upoređivanja odredbi pomenutog zakona sa odredbama Zakona o parničnom postupku Švajcarske konfederacije, kao i odredbama domaćeg Zakona o parničnom postupku, proističe da su za ocjenu mjesne nadležnosti od uticaja sjedište tuženog kao pravnog lica, kao i teritorija na kojoj se nezgoda dogodila; da je Uredbom o zakonskoj nadležnosti, priznanju i izvršenju odluka u građanskim i trgovačkim stvarima, predviđeno da osiguravač koji ima svoje sjedište na suverenoj teritoriji države članice može biti tužen samo pred sudom one države članice u kojoj ima sjedište ili pred sudom države članice na čijoj teritoriji se desio štetni događaj. Predlaže ukidanje osporenih rješenja u relevantnom dijelu i vraćanje predmeta na ponovni postupak i odlučivanje.

 2. U dostavljenom mišljenju Apelacionog suda Crne Gore, pribavljenog u smislu odredbe člana 34. stav 1. i člana 35. Zakona o Ustavnom sudu, navodi se da taj Sud ostaje pri razlozima iz rješenja koje se osporava u ustavnosudskom postupku.

 3. Za potrebe postupka, pribavljeni su spisi Privrednog suda Crne Gore, P.br. 1308/11.

 4. U postupku pokrenutom ustavnom žalbom, na osnovu odredbe člana 149. stav 1. tačka 3. Ustava i odredaba čl. 68. i 75. Zakona o Ustavnom sudu, Ustavni sud, u granicama zahtjeva istaknutog u ustavnoj žalbi, utvrđuje da li je u postupku odlučivanja o pravima i obavezama podnosiocu ustavne žalbe povrijeđeno ustavno pravo, pri čemu se, po pravilu, ne upušta u pitanje jesu li sudovi pravilno i potpuno utvrdili činjenično stanje i ocijenili dokaze. Za Ustavni sud relevantne su samo one činjenice od čijeg postojanja zavisi ocjena o povredi ustavnog prava.

            5. Uvidom u spise predmeta, dostavljene pojedinačne akte i drugu dokumentaciju, Ustavni sud je utvrdio sledeće činjenice i okolnosti od značaja za odlučivanje o ovom ustavnosudskom predmetu:

           \* Predmet postupka koji je prethodio ustavnosudskom, predstavlja tužbeni zahtjev tužioca (podnosioca ustavne žalbe) radi naknade regresne štete u odnosu na tuženog (“L. o.” AD iz Podgorice), pri čemu podnosilac osporenu odluku pobija isključivo u dijelu odluke o troškovima postupka.

 -Prvostepeni sud je *u stavu I izreke* donio rješenje kojim se utvrđuje da je tužba povučena za iznos od 4.097,63 CHF sa domicilnom kamatom Švajcarske, dok je *u stavu II* *izreke* donio presudu kojom je usvojen tužbeni zahtjev tužioca (podnosioca) i obavezao tuženog da tužiocu plati iznos od 36.868,67 CHF, kao i da mu naknadi troškove postupka u iznosu od 5.735,70 €.

 -Drugostepeni sud je svojom presudom potvrdio presudu i rješenje prvostepenog suda, a žalbe stranaka, odbio kao neosnovane.

 U obrazloženju odluke je, u suštini, navedeno: da je osiguranik tužioca (podnosioca) 2. avgusta 2009. godine povrijeđen u saobraćajnoj nezogodi koja je prouzrokovana krivicom osiguranika tuženog, zbog čega je tužilac tužbom zahtijevao da mu tuženi na ime regresnog zahtjeva koji se odnosi na ime isplaćenih troškova liječenja, prevoza i naknade zbog privremene spriječenosti za rad isplati iznod od CHF 36.868,67; da je pravilno postupio prvostepeni sud kada je zaključio da se u predmetnoj pravnoj stvari ima primijeniti švajcarsko pravo, obzirom da na takvu odluku upućuje jasna i precizna odredba člana 28. Zakona o rješavanju sukoba zakona sa propisima drugih zemalja; da su troškovi parničnog postupka pravilno i zakonito odmjereni; da tužiocu (podnosiocu) ne pripadaju troškovi na ime sastava žalbe, a umanjenje od 10 %, sud je preduzeo sa razloga što je došlo do povlačenja tužbenog zahtjeva; da nijesu osnovani žalbeni navodi tužioca da mu se na ime naknade parničnih troškova za prevod i ovjeru dokumentacije sa njemačkog na srpski jezik, dosudi novčani iznos u visini od 563,81 €; da prednje proističe iz razloga što je tužilac imao pravo da izabere da li će pokrenuti i voditi postupak pred domaćim ili pred švajcarskim sudom, što upućuje da troškovi prevoda nijesu bili nužni za vođenje parnice, već su prouzrokovani voljom tužioca radi povoljnog ishoda spora.

            6. Za odlučivanje u konkretnom predmetu pravno relevantne su odredbe sljedećih propisa:

            *Ustava Crne Gore*:

*„Član 32*

 *Svako ima pravo na pravično i javno suđenje u razumnom roku, pred nezavisnim, nepristrasnim i zakonom ustanovljenim sudom.*

*Član 58 st. 1 i 2*

 *Jemči se pravo svojine. Niko ne može biti lišen ili ograničen prava svojine, osim kada to zahtijeva javni interes, uz pravičnu naknadu”.*

 *Evropske konvencije za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda, kojom se u relevantnom dijelu, propisuje:*

*Član 6. stav 1.*

*»Svako tokom odlučivanja o njegovim građanskim pravima i obavezama ili o krivičnoj tužbi protiv njega, ima pravo na pravičnu i javnu raspravu u razumnom roku pred nezavisnim i nepristrasnim sudom, obrazovanim po osnovu zakona.«*

 *Člana 1. Protokola broj 1. uz Evropsku konvenciju:*

 *„Svako fizičko ili pravno lice ima pravo na neometano uživanje svoje imovine. Niko ne može biti lišen svoje imovine, osim u javnom interesu i pod uslovima predviđenim zakonom i opštim načelima međunarodnog prava”.*

            *Zakona o rešavanju sukoba zakona sa propisima drugih država (,,Službeni list SFRJ“, br. 43/82, 72/82 i 46/96), koji je važio u vrijeme nastanka spornog odnosa:*

*“Član 28.*

 *Za vanugovornu odgovornost za štetu, ako za pojedine slučajeve nije drukčije određeno, merodavno je pravo mesta gde je radnja izvršena ili pravo mesta gde je posledica nastupila, zavisno od toga koje je od ta dva prava povoljnije za oštećenika.*

 *Član 46 stav 1*

 *Nadležnost suda Savezne Republike Jugoslavije postoji ako tuženi ima prebivalište, odnosno sedište u Saveznoj Republici Jugoslaviji.*

*Član 53.*

 *U sporovima o vanugovornoj odgovornosti za štetu nadležnost suda Savezne Republike Jugoslavije postoji ako ta nadležnost postoji po odredbama člana 46. i čl. 50. do 52. ovog zakona ili ako je šteta nastala na teritoriji Savezne Republike Jugoslavije.*

 *Odredba stava 1. ovog člana primenjivaće se i u sporovima protiv zajednice osiguranja imovine i lica radi naknade štete trećim licima na osnovu propisa o neposrednoj odgovornosti te zajednice, kao i u sporovima o regresnim zahtevima po osnovu naknade štete protiv regresnih dužnika.”*

*Zakona o parničnom postupku („Službeni list Republike Crne Gore“, br. 22/04, 76/06):*

*„Član 149. stav 1.*

 *Parnične troškove sačinjavaju izdaci učinjeni u toku ili povodom postupka.*

*Član 150.*

*Svaka stranka prethodno sama snosi troškove koje je prouzrokovala svojim radnjama.*

*Član 152.*

 *Stranka koja u cjelini izgubi parnicu, dužna je da protivnoj stranci i njenom umješaču naknadi troškove.*

 *Ako stranka djelimično uspije u parnici, sud može, s obzirom na postignuti uspjeh, odrediti da svaka stranka snosi svoje troškove ili da jedna stranka naknadi drugoj i umješaču srazmjeran dio troškova.*

 *Sud može odlučiti da jedna stranka naknadi sve troškove koje su protivna stranka i njen umješač imali, ako protivna stranka nije uspjela samo u srazmjerno neznatnom dijelu svog zahtjeva, a zbog tog dijela nijesu nastali posebni troškovi.*

*Član 153. stav 1.*

 *Pri odlučivanju koji će se troškovi naknaditi stranci, sud će uzeti u obzir samo one troškove koji su bili potrebni radi vođenja parnice. O tome koji su troškovi bili potrebni, kao i o visini troškova odlučuje sud ocjenjujući brižljivo sve okolnosti.*

*Član 228. stav 1.*

 *Uz ispravu sastavljenu na stranom jeziku podnosi se i prevod ovjeren od strane stalnog sudskog tumača.*

7.  Polazeći od razloga navedenih u žalbi, analize osporene odluke suda i mjerodavnih ustavnih i konvencijskih prava, Ustavni sud je u konkretnom slučaju razmatrao ustavnu žalbu sa aspekta odredbi čl. 32. i 58. Ustava i člana 6. stav 1.  Evropske konvencije za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda i člana 1. Protokola broj 1. uz Konvenciju.

 8. Povrede navedenih ustavnih prava, u bitnom se zasnivaju na problematici primjene procesnog prava u osporenoj odluci, konkretno u dijelu koji se odnosi na troškove postupka, što stoji u neposrednoj vezi sa odlučnom činjenicom-nadležnošću domaćeg suda obzirom da se radi o sporu sa inostranim elementom.

Prema praksi Evropskog suda i Ustavnog suda, pravo na imovinu iz člana 58. Ustava i člana 1. Protokola broj 1. uz Evropsku konvenciju obuhvata tri različitapravila. Prvo pravilo, koje je izraženo u prvoj rečenici prvog stava i koje je opšte prirode, izražavanačelo mirnog uživanja imovine. Drugo pravilo, u drugoj rečenici istog stava, odnosi se na lišavanjeimovine i podvrgava ga izvjesnim uslovima. Treće pravilo, sadržano u stavu drugom ovog člana, dopuštada države potpisnice imaju pravo, između ostalog, kontrolisati korištenje imovine shodno opšteminteresu. Ova tri pravila nijesu različita, u smislu da nijesu povezana: drugo i treće pravilo se odnose napojedine slučajeve miješanja u pravo na mirno uživanje imovine i trebaju biti tumačena u svjetlu opštegnačela izraženog u prvom pravilu (vidi, Evropski sud, Sporrong i Lönnorth protiv Švedske, presudaod 23. septembra 1982. godine, serija A broj 52, stav 61).

Razmatrajući pitanje zakonitosti miješanja u pravo na imovinu podnosioca ustavne žalbe, Ustavni sud, dakle, prvo treba dati odgovor na pitanje je li miješanje predviđeno zakonom, odnosno da li je osporena presuda suda u kojoj je odlučeno o troškovima postupka arbitrarna.

 Ustavni sud ukazuje da osnovni i opšti princip međunarodnog privatnog prava u zasnivanju opšte nadležnosti suda određene države predstavlja sjedište tuženog, imajući u vidu da se radi o pravnom licu, koji princip se rukovodi razlozima državne prinude (dostupnost tuženog organima postupajuće države) i pravičnosti (postojanje sjedišta pravnog lica na određenoj teritoriji ukazuje na postojanje snažne veze sa državom). Ovaj princip je predviđen odredbom člana 46 stav 1 ranije važećeg Zakona o rješavanju sukoba zakona sa propisima drugih država i dalje preciziran odredbom člana 53. istog zakona, imajući u vidu da predmet spora u konkretnom slučaju predstavlja regresni zahtjev, koji je nastao iz osnova naknade vanugovorne štete prema tuženoj organizaciji za osiguranje.

 Nadalje, odredbom člana 152. Zakona o parničnom postupku, predviđen je način naknade troškova obzirom na ishod spora, dok je odredbom člana 153. stav 1. istog zakona predviđeno ovlašćenje suda da prilikom odlučivanja o troškovima uzme u obzir samo one troškove koji su bili nužni za vođenje parnice, kao i da o visini troškova odluči brižljivo cijeneći okolnosti svakog slučaja. Takođe, odredbom člana 228 stav 1 navedenog propisa, predviđeno da se uz ispravu sastavljenu na stranom jeziku podnosi i prevod ovjeren od strane stalnog sudskog tumača.

 Naime, uvidom u spise predmeta i dokumentaciju dostavljenu Ustavnom sudu, utvrđeno je da je tužilac (podnosilac), u postupku koji je prethodio ustavnosudskom, strano pravno lice sa sjedištem u Švajcarskoj, čiji je osiguranik povrijeđen u saobraćajnoj nezgodi koja se dogodila na teritoriji Crne Gore, pa je u cilju sprovođenja dokaznog postupka bilo neophodno da se relevantna dokumentacija prevede i ovjeri sa njemačkog na srpski jezik. Takođe je utvrđeno da je podnosilac uspio u sporu u obimu od 90%.

 Osporenom presudom drugostepenog suda, u relevantnom dijelu, potvređena je presuda prvostepenog suda u dijelu kojim je odbijen zahtjev podnosioca za naknadu parničnih troškova za prevod i ovjeru dokumentacije sa njemačkog na srpski jezik. Drugostepeni sud je svoj zaključak zasnovao na tome da je podnosilac imao mogućnost da izabere da li će postupak pokrenuti pred crnogorskim ili švajcarskim sudom, i da se obzirom na to ne radi o nužnim troškovima.

 Imajući u vidu prednje navode u pogledu zasnivanja nadležnosti suda u Crnoj Gori koji proizilaze iz citiranih odredbi ranije važećeg Zakona o rješavanju sukoba zakona sa propisima drugih država, zatim navedene relevantne odredbe Zakona o parničnom postupku koje se neposredno tiču troškova parničnog postupka i njihovog određivanja, kao i obim u kojem je podnosilac ishodovao uspjeh u predmetnom sporu, to proizilazi da je podnosilac imao legitimno očekivanje da će mu biti dosuđeni troškovi prevoda i ovjere dokumentacije neophodne za sprovođenje postupka.

 9. Nadalje, Ustavni sud podsjeća da je u svojim odlukama Už-III br. 355/14, od 11. jula 2014. godine, Už-III br. 591/13 od 10. februara 2016. godine, Už-III br. 397/14, od 31. mart 2016. godine, (u kojima je utvrđeno da su redovni sudovi proizvoljno primijenili materijalno pravo što je dovelo do povrede prava na pravično suđenje), u odnosu na primjenu materijalnog, odnosno procesnog prava izrazio stav da se arbitrernim može smatrati pojedinačni akt pri čijem je donošenju njegov donosilac, bez razboritih ili bez ikakvih razloga odstupio od ustaljene prakse, nije uzeo u obzir očigledno mjerodavan propis ili je mjerodavni propis pogrešno protumačio i primijenio, na način i u mjeri koja pojedinačni akt čini pravno neprihvatljivim. Slijedom navedenog, ona obrazloženja odluka nadležnih sudova koja ne sadrže ozbiljne i relevantne razloge svoje ocjene, upućuju na zaključak o arbitrarnosti tako donesenih odluka u materijalnopravnom smislu.

Sledstveno prednje navedenom, ocjena je Ustavnog suda da je Apelacioni sud Crne Gore odlučivanjem na način kako je to navedeno u osporenoj presudi, arbitrerno i proizvoljno primijenio procesno pravo na štetu podnosioca ustavne žalbe, čime je povrijeđen član 32. Ustava Crne Gore i član 6. stav 1. Evropske konvencije za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda, što je dalje dovelo do miješanja u pravo podnosioca ustavne žalbe na mirno uživanje imovine, iz člana 58 Ustava, odnosno člana 1. Protokola broj 1. uz Evropsku konvenciju.

 Na osnovu iznijetih razloga, odlučeno je kao u izreci.

Už-III br. 663/14 Predsjednica Vijeća,

18. novembar 2016. godine Mevlida Muratović,s.r.

P o d g o r i c a